

D-Items – Translations

sk Translations in Slovak

Czechoslovakia officially dissolved into its constituent states of the Slovak Republic and the Czech Republic on 1-Jan-1993. In this bibliography, all books published in Czechoslovakia in the Slovak language (language code “sk”) before that date are credited as being “Czechoslovakian” (country code “cs”) editions. Slovak language books published in the Slovak Republic after that date are credited as being “Slovak” (country code “sk”) editions.

Since the two languages, Slovak and Czech, are similar, and citations are not always complete or accurate, some translations may have ended up under the incorrect language.

Under M-items are two compilations of translations: a collection of stories and a volume of *Pnin* and *Despair*.

Edition Summary

- D16.sk.1.1** Pozvanie na popravu [Invitation to an execution], FIRST SLOVAK TRANSLATION, FIRST CZECHOSLOVAKIAN EDITION (TATRAŇ), 1990, 1 issue.
- D16.sk.1.2** Pozvanie na popravu [Invitation to an execution], FIRST SLOVAK TRANSLATION, SECOND CZECHOSLOVAKIAN EDITION (MLADÉ LETÁ), 1990, 1 issue.
- D28.sk.1.1** Lolita, FIRST SLOVAK TRANSLATION, FIRST CZECHOSLOVAKIAN EDITION (TATRAŇ), 1991, 1 issue.
- D28.sk.1.2** Lolita, FIRST SLOVAK TRANSLATION, FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART), 2001, 1 issue.
- D28.sk.1.3** Lolita, FIRST SLOVAK TRANSLATION, SECOND SLOVAKIAN EDITION (SLOVART), 2011, 1 issue.
- D35.sk.1.1** Bledý oheň [Pale fire], FIRST SLOVAK TRANSLATION, FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART), 2010, 1 issue.
- D42.sk.1.1** Priezračné veci [Transparent things], FIRST SLOVAK TRANSLATION, FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART), 2004, 1 issue.

D-Items—Translations

sk Translations in Slovak

D16 Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

D16.sk.1.1
cs.1990



D16.sk.1.1 First printing, 1990,
cover, front

FIRST SLOVAK TRANSLATION
FIRST CZECHOSLAVAKIAN EDITION (TATRAN)

¶ First printing, 1990

Pozvanie na popravu [Invitation to an execution]. Translated by Soňa Čechová from the Russian. Bratislava: Tatran, 1990. With translator's afterword, "Môj román s Vladimirom Nabokovom".

In cloth over boards + dj. 172 pp. ISBN: 80-222-0220-7. In series "Svetová tvorba".

Works:

- 1) Pozvanie na popravu [Invitation to an execution] [Приглашение на казнь]

D16.sk.1.2
cs.1990

FIRST SLOVAK TRANSLATION
SECOND CZECHOSLAVAKIAN EDITION (MLADÉ LETÁ)

¶ First printing, 1990

Unexamined

Pozvanie na popravu [Invitation to an execution]. Translated by Soňa Čechová from the Russian. Bratislava: Mladé letá, 1990.

166 pp.

Works:

- 1) Pozvanie na popravu [Invitation to an execution] [Приглашение на казнь]
-

D28 Lolita / Лолита

D28.sk.1.1
cs.1991

FIRST SLOVAK TRANSLATION
FIRST CZECHOSLAVAKIAN EDITION (TATRAN)

¶ First printing, 1991

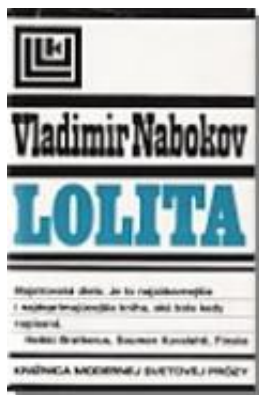
Unexamined

Lolita. Translated by Otakar Kořínek from the English. Bratislava: Tatran, 1991.

ISBN: 80-222-0304-1. In series "Knižnica modernej svetovej prózy, 148 [Library of modern world prose, 148]".

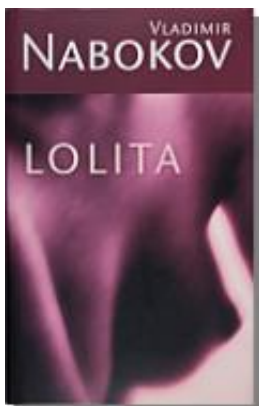
Works:

- 1) Lolita
- 2) O knihe s názvom Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled



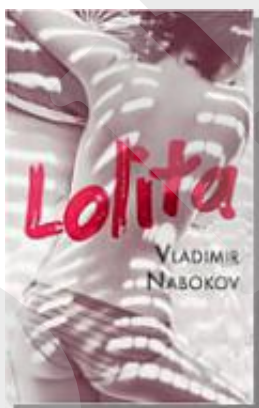
D28.sk.1.1 First printing, 1991,
cover, front

D28.sk.1.2
sk.2001



D28.sk.1.2 First printing, 2001,
cover, front

D28.sk.1.3
sk.2011



D28.sk.1.3 First printing, 2011,
cover, front

FIRST SLOVAK TRANSLATION
FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART)

¶ First printing, 2001

Lolita. Translated by Otakar Kořínek from the English. Bratislava: Slovart, 2001.

In pictorial boards + dj. 324 pp. ISBN: 80-7145-604-7.

Note: Later printings in 2002, (possibly 2004), 2005.

Works:

- 1) Lolita
- 2) O knihe s názvom Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled *Lolita*]

FIRST SLOVAK TRANSLATION
SECOND SLOVAKIAN EDITION (SLOVART)

¶ First printing, 2011

Unexamined

Lolita. Translated by Otakar Kořínek from the English. Bratislava: Slovart, 2011.

In wrappers. 322 pp. ISBN: 978-80-556-0216-5.

Works:

- 1) Lolita
- 2) O knihe s názvom Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled *Lolita*]

D35

Pale Fire

D35.sk.1.1
sk.2010

FIRST SLOVAK TRANSLATION
FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART)

¶ First printing, 2010

Unexamined



D35.sk.1.1 First printing, 2010,
cover, front

Bledý oheň [*Pale fire*]. Translated by Otakar Kořínek and Jana Kantorová-Báliková from the English. Bratislava: Slovart, 2010.

Works:

- 1) Bledý oheň [Pale fire] [Pale Fire]

D42 Transparent Things

D42.sk.1.1
sk.2004



D42.sk.1.1 First printing, 2004,
cover, front

FIRST SLOVAK TRANSLATION
FIRST SLOVAKIAN EDITION (SLOVART)

¶ First printing, 2004

Priezračné veci [*Transparent things*]. Translated by Otakar Kořínek from the English. Bratislava: Slovart, 2004.

In cloth over boards + dj. 112 pp. ISBN: 80-7145-907-0.

Works:

- 1) Priezračné veci [Transparent Things]